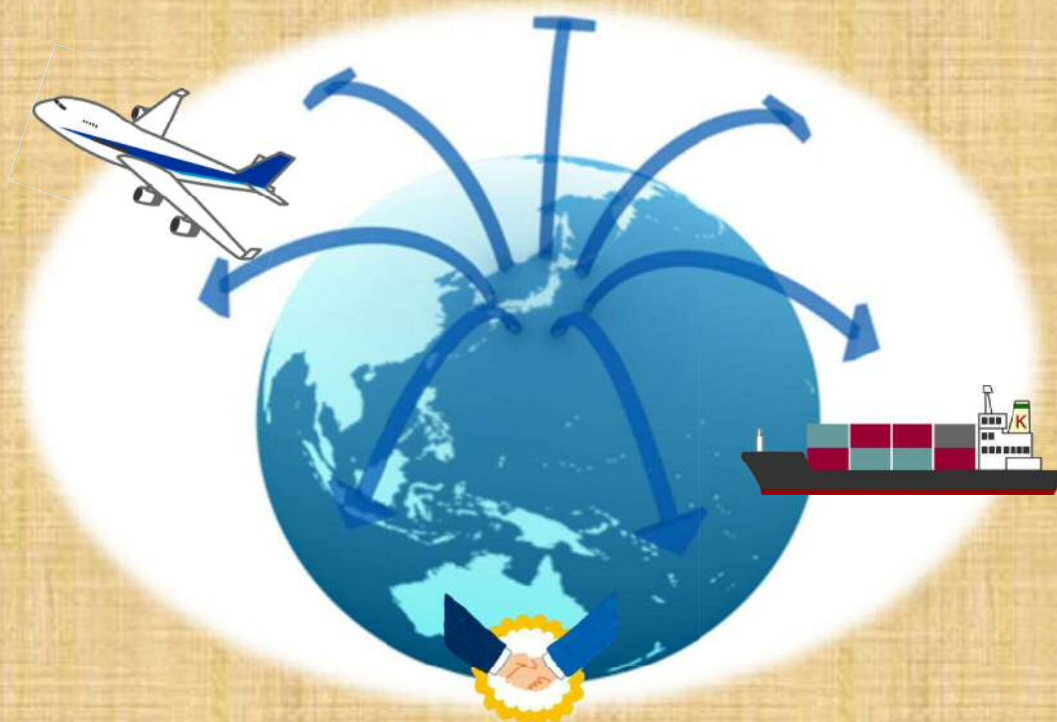


2021. 5

貿易ニュース鹿児島

Kagoshima Trade News



Contents

海外レポート（上海）	1
Information	9
新着図書情報	12
外貿港情報（鹿児島港・志布志港・川内港）	13
貿易相談のご案内	20
通訳・翻訳/メーリングリストのご案内	21
新規入会会員募集のご案内	22

（別巻）

鹿児島税関支署管内貿易概況（2月）

中国における焼酎プロモーションについて

公益社団法人鹿児島県特産品協会
上海代表処首席代表 豊川 善規



昨年１月から、中国では新型コロナウイルス（以下「コロナ」）が拡大し始めました。中国の大型連休である春節（旧正月）の時期も重なったため、当時、日本に一時帰国した日本人駐在員も多くいましたが、その後、コロナの中国国内での感染拡大に伴い、中国政府は春節期間の延長や企業への休業通知等の施策を打ち出し、３月２６日には中国民航局が中国との国際線を一航空会社あたり週１便に制限、またそれまで有効であったビザを無効とする措置を行ったため、日本に一時帰国していた日本人駐在員が中国に戻れない状況となりました。さらに、中国滞在１５日間までの査証免除措置も停止されたため、中国への観光や出張もできなくなり、その結果、中国では一時的に在留邦人が少ない状況となりました。

日本料理店では、日本人が減少したことと併せて、コロナ感染拡大防止のための外出自粛が徹底されたこともあり、客が入らない状況が続き、上海の老舗日本料理店でさえ廃業したところもありました。しかし、中国では次第にコロナも収束し、８月頃から客足も戻り、店にもよりますが、現在では日本に行くことができないかわりに日本料理店で日本の料理や文化に触れようとする中国人が多く足を運んでいます。客単価が数万円もする高級日本料理店はいつも中国人客で満席であり、なかなか予約も取れない状況のようです。

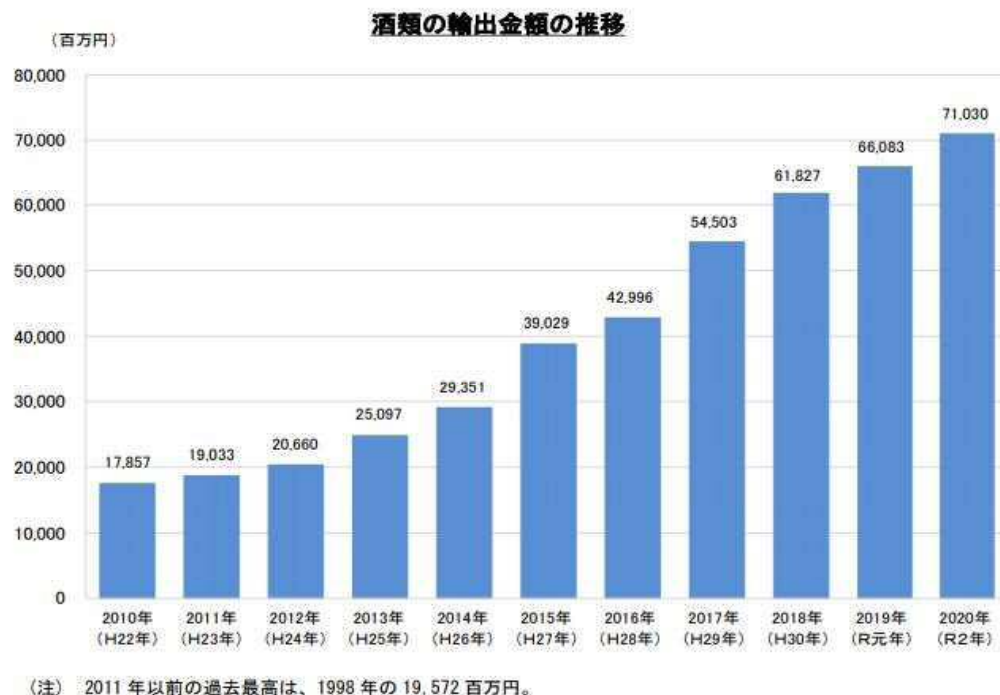
このように中国人客を中心に賑わいを取り戻しつつある日本料理店ですが、そこで中国人に飲まれているのはやはり日本酒や梅酒、ハイボールが多いようです。日本酒に関しても様々な銘柄の日本酒が飲まれているわけではなく、やはり世界的に知名度のある一部の銘柄もしくは中国国内で生産されている安価な銘柄に限られるようです。

一方、焼酎については、日本で飲んだことのある一部の中国人を除き、なかなか注文されないようです。その理由としては、中国にも「焼酒」といった地方で飲まれる安い酒があり、そのイメージで敬遠される傾向にあります。また、同じ蒸留酒である白酒と比べると度数が低いということもあり、かつ、水やお湯で割ることに対して抵抗感があるようです。

酒類の輸出の状況

次頁の表１及び表２は酒類の輸出金額の推移と国・地域別の輸出金額ですが、コロナは世界各地に拡大し、食品輸出にも影響を及ぼしたにも関わらず、２０２０年は対前年比７．５％となっています。その中でも、アメリカが対前年比１１．６％減の約１３８億円であったのに対し、中国は対前年比７０．９％増の約１７３億円となっています。

【表 1】国税庁作成資料（令和 3 年 2 月）より抜粋



【表 2】国税庁作成資料（令和 3 年 2 月）より抜粋

2020 年の輸出金額（国・地域別）

（単位：百万円）

国・地域	金額	対前年 増減率	シェア	内訳							
				ウイスキー	清酒	リキュール	ビール	ジン・ ウォッカ	焼酎	ワイン	その他
中華人民共和国	17,292	+70.9%	24.3%	7,942	5,792	1,764	945	24	352	64	408
アメリカ合衆国	13,840	▲11.6%	19.5%	6,354	5,070	1,024	440	410	286	20	236
香港	9,975	+59.5%	14.0%	672	6,178	2,014	464	49	87	109	400
台湾	6,541	+5.5%	9.2%	1,025	1,430	1,966	1,711	46	67	72	223
シンガポール	3,829	+11.2%	5.4%	1,737	1,113	278	350	162	65	18	106
フランス	3,185	▲7.4%	4.5%	2,769	213	29	83	57	5	7	22
オランダ	3,062	▲15.1%	4.3%	2,361	178	69	3	412	2	0.5	36
オーストラリア	2,617	+14.2%	3.7%	726	491	296	678	337	36	7	46
大韓民国	1,919	▲68.8%	2.7%	281	979	55	509	0.2	72	6	17
ロシア	1,282	+237.5%	1.8%	954	71	22	197	4	—	16	19
その他	7,488	▲12.3%	10.5%	2,293	2,626	1,106	390	517	230	29	297
（参考）EU	7,247	▲20.9%	10.2%	5,328	915	184	141	548	23	13	94
輸出合計	71,030	+7.5%	100.0%	27,115	24,141	8,623	5,772	2,019	1,201	348	1,811

また、これまでの酒類の輸出金額上位 5 か国・地域の推移（表 3）では、2017 年にはアメリカの 3 分の 1 ほどしかなかった中国のこの数年の伸びがいかに早いかが分かります。

そして、この伸びをけん引しているのが清酒とウイスキー、そしてリキュールです（表 4）。この 10 年間で清酒、ウイスキー、リキュールは一部減少した年もありますが、順調に伸びています。一方、中国向けの焼酎は増減を繰り返している状況となっています。

【表3】財務省貿易統計より作成

酒類の輸出金額上位5か国・地域										
単位：百万円、%										
年	1位		2位		3位		4位		5位	
2020	中国		アメリカ		香港		台湾		シンガポール	
	17,292	70.9	13,840	▲ 11.6	9,975	59.5	6,541	5.5	3,829	11.2
2019	アメリカ		中国		香港		台湾		韓国	
	15,662	119.5	10,117	154.7	6,253	107.4	6,198	104.9	6,151	55.6
2018	アメリカ		韓国		中国		台湾		香港	
	13,110	109.1	11,066	102.9	6,541	149.3	5,910	111.3	5,821	121.4
2017	アメリカ		韓国		台湾		香港		中国	
	12,015	117.7	10,757	142.4	5,308	114.5	4,795	111.7	4,379	162.6
2016	アメリカ		韓国		台湾		香港		シンガポール	
	10,209	108.6	7,555	116.3	4,634	104.0	4,295	109.4	2,747	134.5
2015	アメリカ		韓国		台湾		香港		フランス	
	9,402	148.2	6,498	131.2	4,458	125.5	3,925	126.5	2,542	154.3

【表4】財務省貿易統計より作成

酒類の中国向け輸出金額の推移(年別)								
	清酒		ウイスキー		リキュール		焼酎	
	金額	対前年比	金額	対前年比	金額	対前年比	金額	対前年比
2010	363,778		112,355		48,755		500,306	
2011	212,037	58.3	105,148	93.6	18,131	37.2	225,489	45.1
2012	411,880	194.2	172,378	163.9	118,110	651.4	556,043	246.6
2013	523,096	127.0	229,385	133.1	144,699	122.5	454,800	81.8
2014	690,291	132.0	260,383	113.5	122,988	85.0	479,384	105.4
2015	1,172,291	169.8	330,641	127.0	140,722	114.4	551,624	115.1
2016	1,449,281	123.6	388,672	117.6	251,730	178.9	415,535	75.3
2017	2,659,799	183.5	427,016	109.9	504,586	200.4	484,069	116.5
2018	3,586,602	134.8	1,171,328	274.3	738,626	146.4	476,169	98.4
2019	5,001,443	139.4	2,527,722	215.8	1,095,053	148.3	527,221	110.7
2020	5,791,880	115.8	7,941,956	314.2	1,763,672	161.1	352,238	66.8

表5は、コロナの感染が拡大し始めた昨年1月からの中国向け輸出金額の月別推移です。

2月から5月まではコロナ感染防止の外出自粛等により飲食業界全体が厳しかった時期であり、清酒も対前年比減となっています。しかしながら、ウイスキーとリキュールは清酒と比較しても大幅に伸びています。これは恐らく、外での飲食ができない一方で、家飲みが増えたことも一因ではないかと考えられます。また、ウイスキーに関しては、中国全土に販路を持つある代理店の中国人総経理によると、留学から帰った若者がウイスキーを好むことや、多くの種

類があるワインより種類が限られるウィスキーは売りやすいとのことです。

【表 5】財務省貿易統計より作成

酒類の中国向け輸出金額の推移(月別)								
	清酒		ウィスキー		リキュール		焼酎	
	金額	対前年比	金額	対前年比	金額	対前年比	金額	対前年比
2020.1	161,666	105.0	190,552	168.7	48,473	142.6	5,044	16.4
2020.2	268,786	51.8	174,913	172.6	91,173	87.0	43,205	64.1
2020.3	293,736	55.4	346,474	161.1	120,575	106.6	24,568	60.5
2020.4	344,904	60.9	601,366	330.7	128,606	112.7	14,680	30.0
2020.5	329,250	78.5	597,931	447.4	180,581	163.8	25,416	56.1
2020.6	544,606	136.3	873,504	367.7	253,381	322.9	28,399	70.7
2020.7	396,764	132.5	697,571	261.9	212,957	335.4	41,338	80.9
2020.8	233,695	89.2	479,551	262.4	103,175	138.0	15,630	62.4
2020.9	624,623	235.6	522,451	258.8	179,223	229.9	19,226	44.1
2020.10	899,463	178.3	914,468	382.3	154,320	132.4	38,266	71.3
2020.11	813,385	181.6	890,253	372.7	125,656	169.2	23,187	165.6
2020.12	881,002	138.9	1,652,922	397.1	165,552	124.3	73,279	109.9
2021.1	480,578	297.3	777,992	408.3	65,910	136.0	35,626	706.3
2021.2	583,262	217.0	939,465	537.1	93,754	102.8	24,309	56.3

そして中国においてコロナの影響を一番大きく受けたと思われるのが焼酎です。これまで増減を繰り返していたとはいっても日本料理店を中心に販路は拡大しつつありましたが、今回、コロナにより日本人駐在員や出張者が減少したことで、飲食店での消費が大幅に減ったものと思われる。その一方で、紙パックの焼酎は家飲み用で順調に売り上げが伸びたとの話も聞かれます。

日本料理店に中国人を中心とした客足が戻った6月以降、清酒の伸びが回復した一方で、焼酎については伸び悩みが続いていました。これはこれまで中国において多くの焼酎を消費していたのは日本人であったということの裏付けであり、今後は、中国人に対していかに日本の焼酎を理解して消費してもらうかが今後の取組の鍵になると思われます。

日本酒を200種類ほど取り扱っているある代理店の中国人総経理によると、卸会社や飲食店等にセールスする際、一度に多くの種類を説明することは難しいため、①男性向け、②女性向け、③大衆向けの3つのポイントで、銘柄も10種類ほどに絞り、それぞれ特徴のある日本酒を勧めているとのことです。代理店側がその日本酒の特徴を分かりやすく伝えることができないと、消費者も購入意欲が湧かないとのことです。

上海事務所の取組

上海事務所においては、中国人に対する焼酎の理解促進と消費拡大を図るため、以下の取組を実施したところです。

<大型温泉施設での観光プロモーション>

当誌1月号でもご紹介しましたが、昨年12月に、コロナ禍収束後の訪日観光再開を見据え

て上海市内の大型温泉施設で鹿児島県の観光プロモーションを実施しました。当施設の入場料は299元（約5,000円）であるにも関わらず、温泉や日本の文化に興味・関心のある上海人が多く来場しており、リピーター率も非常に高い施設です。

12月のプロモーションが非常に好評だったことから、1月上旬に2回目のプロモーションを実施しました。当日は正月明けということもあり、入館規制を行うほどの賑わいでした。

プロモーションでは県内の温泉地の紹介のほか、上海で焼酎を取り扱っている代理店等5社と連携し、県内6蔵元14銘柄の焼酎の試飲を実施しました。また、上海市の食品加工会社の協力により、焼酎のおつまみとして県産のキビナゴのフライや薩摩揚げを提供しました。参加した代理店からは、「日本酒に比べて焼酎は一般消費者に紹介する場が少ないので、このような機会をもらえて良かった。」「会場に来られたお客様は女性でも積極的に焼酎を試飲しようとしていた。ここは焼酎をPRする場としてちょうど良い。」との声が聞かれました。



焼酎唎酒師による焼酎講座



キビナゴフライや薩摩揚げも大人気



参加者は代理店の説明を聞きながら多くの焼酎を味わっていた

<日系百貨店でのPR販売>

3月中旬、天津市内の日系百貨店で開催された日本フェアにおいて、日本の各地域産品の展示・即売が行われましたが、本県産焼酎も6蔵元の16銘柄が販売されました。

上海と比べて天津はまだ焼酎の認知度は高くないのではと思われましたが、ブースに立ち寄り、迷うことなく焼酎を手取る来場者もあり、代理店の説明を聞いて更にもう一本購入する姿も見られました。

話を聞いてみると普段から焼酎を飲んでいるとのことで、その日は普段飲んでいる焼酎と代理店のお薦めの焼酎を購入したとのことでした。一部の焼酎は期間中に在庫切れとなるほどの人気でした。



日系百貨店での焼酎販売

<九州焼酎プロモーション>

昨年 12 月中旬から 1 月にかけて、北京市内で日本のお酒を提供する飲食店で鹿児島県焼酎プロモーションを実施しましたが、焼酎の認知度を更に高めるため、中国に事務所のある九州・沖縄各県と連携し、2 月下旬から 3 月末まで九州焼酎プロモーションを実施しました。

期間中は中国人の焼酎嗜酒師が厳選した九州・沖縄各県の焼酎・泡盛全 15 銘柄と郷土料理を週替わりで提供したほか、日本酒造組合中央会の協力により、期間中、希望者には試飲焼酎を振る舞い、これまで焼酎を飲んだことのない多くの中国人に焼酎を知ってもらう良い機会となりました。

そしてプロモーションの最終日にはフィナーレイベントを開催し、昼の部では九州・沖縄各県の 24 銘柄の焼酎・泡盛を愉しんでいただき、夜の部では焼酎と各県の郷土料理のペアリングのディナーコースを提供しました。

今回のプロモーションは在中国日本国大使館の後援をいただいたこともあり、日本だけではなく中国の報道機関にも多く取り上げられました。

昼の部への来場者からは、「一括りに焼酎と言っても様々な原料を使った焼酎がある。今回は芋、麦、米などいろんな種類の焼酎の飲み比べができ、味の違いがよく分かりとても楽しめた。」といった声が聞かれました。



九州焼酎プロモーション期間中に提供した焼酎



フェア広告



鹿児島セット



NHK北京総局の取材



フィナーレイベント（昼の部）

<あらゆる機会・場所での焼酎PR>

上海事務所においては、このほか映画館やゴルフ場などあらゆる機会、場所で焼酎のPRを実施しています。

中国の大型連休である春節期間を含む2月の1ヶ月間、上海市内の大型映画施設において県の観光プロモーションを実施し、併せて春節最終日の2月17日には県産品のPRと焼酎の試飲を実施しました。映画館でのプロモーションは初めての試みでしたが、中国ではコロナ期間中に映画館への入場が規制されたこと、1月に上海市内でコロナの感染が確認されたことで、上海市政府が帰省を含め、市境を跨ぐ不要不急の往来を控えるガイドラインを発表したことなどから、今年の春節映画の興行収入が中国の1日あたりの歴代興行収入を更新するなど、映画館への来場者が例年になく多い中で実施することができました。また、日本の有名な俳優が多数出演している話題の中国映画が封切りされた偶然も重なり、日本に関心のある中国人にアプローチすることができました。

ゴルフ場でのPRでは、上海市の経営者や投資家が多く参加するゴルフチームの月例会において、鹿児島県のゴルフ場や観光地のPRのほか、県産ブリやキビナゴの提供や焼酎の試飲等を行ったところです。



映画館での焼酎試飲



日本の俳優が多数出演



受付時のウェルカムドリンク

<最後に>

中国においては日本酒と比べると焼酎の知名度はまだそれほど高くはないところですが、日本へ行ったことのある中国人を中心に焼酎を飲む人もいます。また、当地の代理店からも様々な種類の焼酎を取り扱いたいとの話も聞かれます。

上海事務所としては、より多くの中国人に焼酎を知ってもらい、中国での市場拡大につながるよう、今後も様々な取組を実施していく予定です。

当事務所では、県内事業者の皆様のサポートに努めてまいりますので、上海をはじめとする中国市場に関心をお持ちの方は、お気軽にご相談ください。

【Information】

ジェトロ「TAKUMI NEXT 2021」参加事業者募集のお知らせ

ジェトロは日本全国から次世代を担う150社程度の企業を募集し、工芸品・伝統産品・生活用品等の魅力発信ならびに輸出支援する海外展開支援プログラムを実施します。

海外を目指す皆様のご応募をお待ちしております。

【内容】(1) 海外バイヤーとのオンライン商談

(2) 有識者によるメンタリング

(3) 海外有力セレクトショップに設置するポップアップストアでの試験販売

(4) 海外展示会等におけるオンラインショールームでのプロモーション

(5) ジェトロBtoB向けプラットフォーム「ジャパンストリート」への参加

(6) Instagram、YouTube等を活用した海外へのデジタルマーケティングを実施

【支援形式】オンライン

【対象企業】「日本らしさ」「匠の技」など、日本の各地域の技術や生活文化の特色を生かした魅力ある商材を生産・販売し、海外への販売を希望する中小企業・小規模企業者

【申込締切】5月7日(金)11:00am

※詳細、お申込みはこちらから

https://www.jetro.go.jp/services/takumi_next.html?utm_source=bojo&utm_medium=email&utm_campaign=bojo0401

お問い合わせ

日本貿易振興機構(ジェトロ)デジタルマーケティング部 担当: 山本、宮林、押切

TEL: 03-3582-5238

E-mail: DNA-project@jetro.go.jp

ジェトロ「ジェトロ招待バイヤー専用 オンラインカタログサイト JAPAN STREET」のご案内

ジェトロでは新しいサービス【Japan Street】を開始しました。

Japan Streetは、ジェトロが招待したバイヤー「専用」のクローズドなマッチングサイトです。

海外に商品を輸出されたい日本企業様は、Japan Streetに商品を登録・掲載しておくだけで、ジェトロの国内外のネットワークによって招待されたバイヤーの目に触れることになり、商品に対する引き合いや商談の依頼が届くかもしれません。この機会をぜひご活用ください。

【登録費用】 無料

【登録商品上限数】 無制限

【対象商品分野】 食品、化粧品、日用品、衣類、機械等 全分野

※業務用、小売り用、いずれも対象

※無形の商品(サービス等)は対象外

【登録に必要な情報】日本語・英語の商品説明文章および商品画像

【参加に必要な条件】海外バイヤーからの引き合いに英語で対応できること

※詳細はこちらから

https://www.jetro.go.jp/services/japan_street.html

※お問い合わせはこちら

https://www.jetro.go.jp/form5/pub/dnb/js_inquiry

お問い合わせ

日本貿易振興機構(ジェトロ)鹿児島貿易情報センター

TEL: 099-226-9156

FAX: 099-222-8389

E-mail: KAG@jetro.go.jp

【Information】

【WEB商談】日本企業向け台湾調達マッチング商談会

台湾貿易センターでは日本及び台湾企業の海外戦略を後押しするため、日本企業を対象とした10回目となる標記商談会を7月に開催する運びとなりました。

今回の商談会はあらかじめ商談企業や商談製品が決まっているものではなく、御社のお探しの製品をお知らせいただき、ご要望に応じて商談企業をご紹介しますスタイルです。

この機会に、品質や価格面で優れた競争力を有し世界各地に幅広いネットワークを持つ台湾企業からの調達並びにアライアンスをぜひご検討ください。

【日時】2021年7月8日(木) 13:00～17:00 1商談につき30分

【形式】Skype 個別オンライン商談会

【対象企業】台湾からの調達をお考えの企業

【対象製品】グリーンエネルギー、スマート機械、バイオテクノロジー、IoT、電動自動車、LED照明、工具、機械及び周辺製品、デジタルコンテンツ、EC(エコマース)等製品を調達希望の企業様優先

※商談会は英語または中国語で進行します。

※申込にあたり、弊センターが運営するB2B会員制サイトに会員登録いただく必要があります。

※詳細はこちらから

<https://fukuoka.taiwantrade.com/event/detail.jsp?id=25996>

お問い合わせ

台湾貿易センター福岡事務所

TEL: 092-472-7461 FAX: 092-472-7463

E-mail: fukuoka@taitra.org.tw

「どんどん鹿児島！ かごしま特産品応援キャンペーン」について(ご案内)

鹿児島県特産品協会では新型コロナウイルス感染症の感染拡大による本県産品の販売機会の減少に伴い、新たな販売を創出するため通販サイト「かごしま特産品ねっと『かごいろ』」を昨年6月にリニューアルし、「どんどん鹿児島！ かごしま特産品応援キャンペーン」に取り組んでおります。

リニューアルから10カ月が経ち、993, 627アクセス、5, 471件のご注文をいただき鹿児島県特産品の総合的なECサイトとして認知されて参りました。

新型コロナウイルス感染症については、まだまだ終息の様子が無く、引き続きWEBを活用したPRを行うこととしており、『かごいろ』による販促キャンペーンや大手ECショッピングモールへの出展等を予定しております。

つきましては、『かごいろ』掲載商品のラインナップ強化を図りたいと思っておりますので、掲載についてご案内させていただきます。

下記HPより内容をご確認のうえ、是非、お申込みください。

※詳細、お申込みはこちらから

<http://www.k-p-a.jp/business-info/information/11797/>

お問い合わせ

公益社団法人鹿児島県特産品協会 担当: 遠矢、永田(み)

TEL: 099-223-9177

E-mail: n.mizue@k-p-a.jp

【Information】

見本市情報

～国内開催見本市～

開催期間	見本市名	URL
5月12日(水)～ 5月14日(金) 幕張メッセ	CSPI-EXPO 第3回建設・測量生産性向上展 【建築・建設】	https://www.ietro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/108844
5月13日(木)～ 5月15日(土) 神戸国際展示場	IJK2021 - 第25回 神戸国際宝飾展 【宝石、貴金属、アクセサリ】	https://www.ietro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/119513
5月19日(水)～ 5月21日(金) 東京ビッグサイト	インテリア ライフスタイル 【生活、家具・インテリア用品】	https://www.ietro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/110525
5月20日(木)～ 5月22日(土) 石川県産業展示館	MEX金沢2021 【機械・工業技術、工作機械、圧力機器、精密・測定】	https://www.ietro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/110529
5月26日(水)～ 5月28日(金) 東京ビッグサイト	JPCA Show 2021(国際電子回路産業展)－ 機器・半導体受託生産システム展 【機械・工業技術、電気・電子】	https://www.ietro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/110426

～海外開催見本市～

開催期間	見本市名	URL
6月1日(火)～ 6月4日(金) 台湾 / 台北	COMPUTEX TAIPEI 2021 【コンピュータ、通信、電気・電子、スタートアップ】	https://www.ietro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/110472
6月1日(火)～ 6月4日(金) オンライン	Interzoo 2021 Digital 【趣味、ペット】	https://www.ietro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/108993
6月8日(火)～ 6月10日(木) 中国 / 北京	cippe2021 【基礎産業、エネルギー】	https://www.ietro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/110545
6月23日(水)～ 6月26日(土) 台湾 / 台北	2021年台北国際食品見本市 【農林水産・食品、飲料、食品加工、店舗用設備】	https://www.ietro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/119641
6月28日(月)～ 7月1日(木) スペイン / バルセロナ	MWC Barcelona 2021 - Mobile World Congress 【イノベーション・スタートアップ、情報・通信】	https://www.ietro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/119887

新 着 図 書 資 料 情 報

★ここでは、かごしま海外ビジネス支援センターライブラリーで入手した図書を紹介しています。
掲載されている資料は自由に閲覧することができます。
★ライブラリーでは、設置してあるパソコンを自由にご利用いただき、インターネットを使って貿易に関する情報を入手できます。
※セキュリティの為に、一部閲覧できないサイトもございます。
★また、図書や資料等の充実を図るため、みなさまからのご要望も受け付けております。
揃えてほしい資料等がございましたら、事務局までご連絡ください。

ライブラリー新着図書(R3.3.21～R3.4.20)			
番号	資料名	発行者名	受入年月日
1	日本貿易会月報 2021 3月号 No.795	一般社団法人日本貿易会	2021/03/22
2	AFCフォーラム 2021 3月号	株式会社日本政策金融公庫 農林水産事業本部	2021/03/22
3	Japanese RESTRANT news Vol.30 No.269	All Japan News , Inc.	2021/03/25
4	ジェトロ貿易ハンドブック2021	日本貿易振興機構(ジェトロ)	2021/03/25
5	ジェトロ世界貿易投資報告2020年版 国・地域別編	日本貿易振興機構(ジェトロ)	2021/03/25
6	TSR情報 No.2839	株式会社東京商工リサーチ	2021/03/25
7	メッセ海外通信 Vol.56	(一財)山口県国際総合センター・山口県日中経済交流促進協会、日本貿易振興機構(ジェトロ)山口貿易情報センター	2021/03/29
8	鹿児島税関支署 管内貿易概況(令和3年2月分)	鹿児島税関支署	2021/04/01
9	特集記事 鹿児島県における緑茶の輸出について	長崎税関	2021/04/01
10	地域団体商標ガイドブック ～カタログ編～	株式会社東京商工リサーチ	2021/04/01
11	広報誌とつきよ Vol.48	特許庁広報室	2021/04/01
12	TSR情報 No.2840	株式会社東京商工リサーチ	2021/04/01
13	ゆにわーんど Vol.65	国際連合工業開発機関 東京投資・技術移転促進事務所	2021/04/01
14	世界と鹿児島交流情報誌「暖流」 No.48 March2021	(公財)鹿児島県国際交流協会	2021/04/02
15	TSR情報 No.2841	株式会社東京商工リサーチ	2021/04/08
16	商工連ニュース みなみ風 第524号	鹿児島県商工会連合会	2021/04/12
17	月刊グローバル経営 4月号 No.447	一般社団法人日本在外企業協会	2021/04/12
18	2020年版開発協力白書 日本の国際協力	外務省	2021/04/12
19	TSR情報 No.2842	株式会社東京商工リサーチ	2021/04/16
20	KER Vol.373	株式会社九州経済研究所	2021/04/16
21	財界九州 5月号 No.1159	株式会社財界九州社	2021/04/19

☆☆☆ 鹿児島港（谷山）発着 国際コンテナ航路 ☆☆☆

「鹿児島港国際コンテナヤード」

九州地方港では最大級の冷凍冷蔵輸出入拠点へ

コールドチェーンの拠点として 電源コンテナ保管設備
電源プラグ 60本 対応可能、リーチスタッカーにてCY作業



鹿児島の物流の中心地鹿児島港（谷山）発着 **琉球海運㈱** 運航スケジュール

鹿児島発 毎週木曜日 13時～

高雄港着 (所要日数 3日間)

高雄発 毎週日曜日 13時～

鹿児島着 毎週火曜日 17時着予定



【鹿児島港国際コンテナヤードでの荷役風景】

【ランプウェイ荷役（船内ヘシャーシで船積み）】

台湾（高雄港）を拠点に、世界各国へ輸出入コンテナのサービスを行います。

【お問い合わせ先】 ㈱共進組 海外営業部 担当 日高 TEL 099-203-0022

鹿児島県鹿児島市谷山港1丁目24 “<http://www.kyoshingumi.co.jp/>”

☆☆ 鹿児島港（谷山）発 輸出入国際コンテナドライ混載便ご案内 ☆☆

鹿児島市谷山港を拠点に、全世界輸出入可能な「国際コンテナドライ混載便」を開設。
世界的な混載便業者「イーキューワールドワイド」と鹿児島の港湾業者「共進組」が提携。
鹿児島市谷山のCFS（貨物集積場所）から薩摩川内港を利用した「毎週1便 たとえ1ケースからでもドライ貨物の輸出入が可能なサービス」が実現いたしました。

（輸出は毎週CFS CUT日 水曜日、薩摩川内港発金曜日定期便、輸入は隔週サービス）

現行遠方の国際港をご利用の皆様、またこれから小口の輸出入のご検討されている皆様方、お見積もり及びリードタイム等、お気軽にお問合せ下さいませようお願い致します。

また、令和3年4月より「薩摩川内港貿易振興協議会」にて「輸出入国際コンテナドライ混載便の補助金制度」が開始いたしました。1荷主1回利用@¥10,000-（年度内受付上限金額10万円 ＊全体補助金枠内の先着順）となります。下記窓口までお問合せ下さい。

薩摩川内港貿易振興協会（補助金窓口） TEL 0996-25-3300



「国際コンテナドライ混載便」のお問合せ先

TEL 099-203-0022

「イーキューワールドワイド株式会社 国際コンテナ混載便 代理店」

㈱共進組 海外営業部 担当 岩下 住所：鹿児島県鹿児島市谷山港1丁目24

■■ 南九州における国内外の物流拠点 ■■

1, 志布志港の概要

志布志港は、九州南東部の太平洋に面した**地理的優位性**を有し、また国内有数の農畜産地域である南九州地域を背後地に持ち、南九州地域における国内外の物流拠点、飼料供給基地として、背後地域の産業を支えている重要港湾です。

【志布志港全景】



2, 世界につながる志布志港

志布志港では、現在、外貿定期コンテナ航路が、中国、**台湾**、**韓国**と**国際フィーダー航路**を含めた**4航路週11便**体制で就航しており、神戸や釜山でのトランシップにより世界各国と結ばれています。また、大阪、東京、沖縄等を結ぶ内航フェリー・RORO船も充実しております。

さらに、志布志港周辺の幹線道路ネットワークとして、都城志布志道路や東九州自動車道の整備が進められており、志布志港の**物流機能向上**が期待されます。

【航路概要】



【幹線道路ネットワーク】



3, 志布志港のトピック

- 2020年の志布志港における国際コンテナ取扱量は、**3年連続で10万TEUを超え**、約10万4千TEU。また、志布志港からの原木輸出量は、約43万7千m³と**11年連続で日本一**。
- 現在、志布志港では、**国際コンテナターミナルの岸壁延伸整備**や**国際バルク戦略港湾としての整備**を進めています。
- 志布志港の更なる利用促進を図るため、「**輸出入促進トライアル事業**」を実施しています。リンク先：<https://www.pref.kagoshima.jp/ah09/trial/trialtop.html>

*** 薩摩川内港（川内港）から世界へ!! ***

2 航路週 3 便で運航!!



【コンテナ船と移動式ハーバークレーン】



【コンテナヤード】

1. 国際定期コンテナ航路について

現在、薩摩川内港には、OOCL による国際戦略港湾（神戸）と結ぶ国際フィーダー航路、HEUNG A LINE CO., LTD（日本総代理店・株式会社シノコー成本）による韓国（釜山）航路、2 航路週 3 便の国際定期コンテナ航路が開設されており、安定したサービスを提供しております。

鹿児島県西部地域の企業へのメリットとして、薩摩川内港を利用することによる国内輸送費の削減、OOCL、HEUNG A LINE CO., LTD のサービスネットワークによる東南アジア／中国／台湾等へのコンテナサービスの利用が可能であり、更に、全世界との物流ルートが確保されます。

■航路

航路概要及び船社紹介

2 航路 週 3 便で運航!!

機能充実(ハーバークレーン更新予定)、利便性向上の薩摩川内港

▶ 運航スケジュール ◀

韓国(釜山)航路

毎週水曜・金曜 週2便体制

(1 便目) 釜山(日) → 志布志(月) → 長崎熊本(火) → 薩摩川内(水) → 八代(木) → 釜山(金)

(2 便目) 釜山(水) → 三池(木) → 薩摩川内(金) → 釜山(土)

国際フィーダー航路

毎週日曜・週1便体制 (最大週3便)

神戸 ← 薩摩川内(日)

※国際フィーダー航路は貨物量に応じて増便

韓国

【船社】

【興亜LINE株式会社】(韓国) HEUNG A LINE CO., LTD.

【日本総代理店】

【株式会社シノコー成本】 SINOKOR SEIHON CO., LTD.

〒103-0027 東京都中央区日本橋二丁目13-10日本橋サンライズビル2F
TEL: 03-3273-4961 FAX: 03-3281-8605

【船山原店・薩摩フィーダー航路代理店】 乙仲業務・通関業務

【日本通運株式会社 川内支店 川内海運事業所】
〒999-1924 鹿児島県薩摩川内市市町 360-16 TEL: 0996-31-2521 FAX: 0996-31-2522

【中越物産株式会社 九州流通事業所】
〒899-1924 鹿児島県薩摩川内市市町 360-21 TEL: 0996-26-3335 FAX: 0996-26-3310

乙仲業務・通関業務

日本通運株式会社 鹿児島支店 鹿児島海運事業所
〒891-0122 鹿児島県鹿児島市南栄4丁目43
TEL: 099-269-6111 FAX: 099-269-3849

株式会社 共運組 外航事業所
〒891-0131 鹿児島県鹿児島市山崎1丁目34
TEL: 099-263-0794 FAX: 099-260-0795

株式会社 上組 鹿児島支店
〒891-0122 鹿児島県鹿児島市南栄3丁目19-3
TEL: 099-269-4523 FAX: 099-267-7638

【鹿児島海運株式会社 谷山営業所】
〒991-0131 鹿児島県鹿児島市山崎3丁目13 TEL: 099-262-0005 FAX: 099-262-0020

【鹿児島海運株式会社 川内事務所】
〒999-1924 鹿児島県薩摩川内市市町 610-180 TEL: 0996-26-2200 FAX: 0996-26-2200

神戸

【船社】

【OOCL】(オリエント・コンテナ・ライン) (香港) ORIENT OVERSEA CONTAINER LINE LTD.
Japan Branch
〒141-0032 東京都品川区大崎一丁目11-2ゲートシティ大崎イーストタワー8階
TEL: 03-3493-6001 FAX: 03-3493-6405

【国内運航】

【井本商運株式会社】 IMOTO LINES CO., LTD.

運航スケジュール

※中国定期コンテナ航路、台湾定期コンテナ航路については、休止中

	曜 日	日	月	火	水	木	金	土
入 港	○				○		○	
行 先	神戸	-	-	-	釜山	-	釜山	-

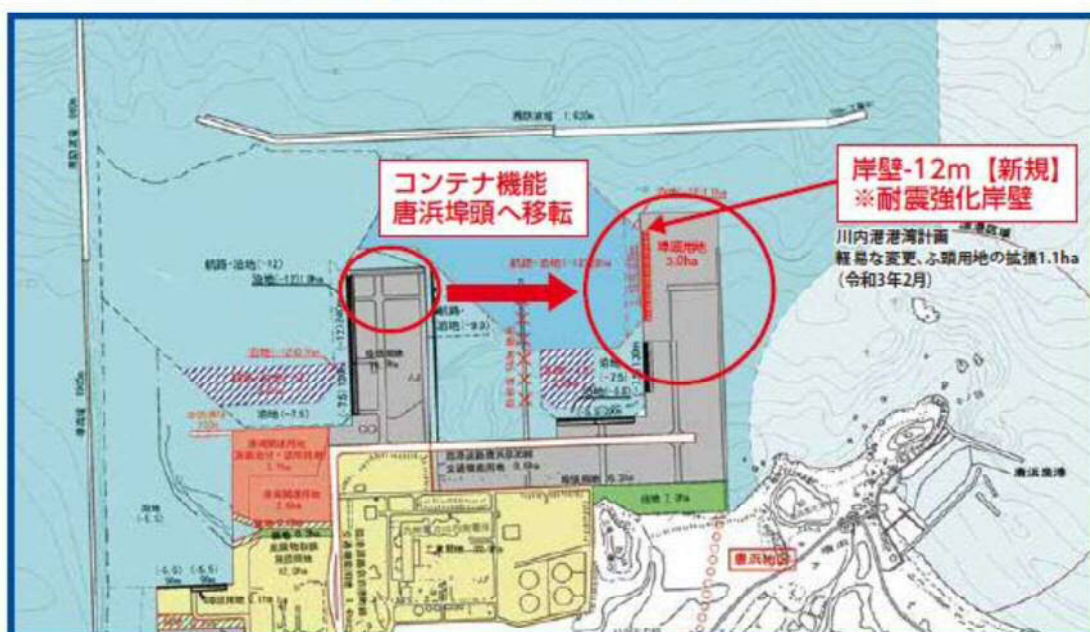
2. 川内港唐浜地区整備 国直轄事業化

令和3年度、唐浜地区国際物流ターミナル整備が決定し、長さ230m、水深12m岸壁を設置し、岸壁は25年度、全体は27年度完成予定です。

これにより、3万トン級の原木運搬船、**2万3千トン級**のコンテナ船が入港可能となります。

また、平成27年3月には、南九州西回り自動車道の『薩摩川内高江ICー薩摩川内都IC』が開通し、『鹿児島ー薩摩川内水引』間が全線開通したことから、薩摩川内港への交通アクセスが更に充実しました。

祝 川内港初 国直轄事業 唐浜地区国際物流ターミナル整備事業 令和3年度 新規事業化決定



川内港港湾計画改訂 令和元年11月

【将来像】
県北西部地域の産業の競争力強化を支え、
アジアとともに成長する川内港

基本方針1 <物流・産業> 国際物流拠点として産業を振興する港づくり

○コンテナや林産品等のバルク物流機能の強化を図り、背後地域の国際競争力の強化に貢献。

基本方針2 <安全・安心> 地域の安全・安心を確保する港づくり

○災害時の背後地域・離島地域への緊急物資等の海上輸送拠点としての機能を新たに確保。

基本方針3 <交流・賑わい> 地域の交流・賑わいに資する港づくり

○甑島への玄関口としての魅力ある港湾空間の創出により、交流人口の拡大に貢献。

3. 薩摩川内港貿易補助金について

①補助対象者

川内港において外貿定期コンテナ船（内航フィーダーコンテナ船を含む）又はその他外国船を利用し、外国との商取引を行う企業（個人経営者含む）に対して交付する。

②補助金

新規利用事業者	■コンテナ貨物（1個当たり） 4万円 ■1年度当りの上限額 80万円
復活利用事業者	■コンテナ貨物（1個当たり） 3万円 ■1年度当りの上限額 60万円
継続利用事業者	■コンテナ貨物（1個当たり） 2万円 ■1年度当りの上限額 40万円
リーファコンテナ 利用事業者（加算分）	■コンテナ貨物（1個当たり） 1万円 ■1年度当りの上限額 40万円
新規・継続利用事業者	■バラ貨物（1Kg当たり） 1円 ■1年度当りの上限額 40万円

※製紙原材料であるチップの貿易活動は対象外となります。

※新規利用事業者：川内港貿易補助金の交付実績のない事業者

※復活利用事業者：前年度及び前々年度に川内港貿易補助金の交付を受けていない事業者

※継続利用事業者：前年度及び前々年度に川内港貿易補助金の交付を受けている事業者

※コンテナは20フィート・40フィートに関わらず同額となります。

4. 薩摩川内港木材輸出促進補助金

①補助対象者

薩摩川内港を利用して木材を輸出した企業（個人経営者を含む。）に対して交付する。
なお、川内港貿易補助金との重複受給はできません。

②補助金

新規利用事業者	■コンテナ貨物（1個当たり） 4万円 ■1年度当りの上限額 120万円
継続利用事業者	■コンテナ貨物（1個当たり） 3万円 ■1年度当りの上限額 90万円
新規・継続利用事業者	■バラ貨物（1Kg当たり） 1円 ■1年度当りの上限額 90万円 ※バラ貨物は1回の貿易行為当たり45万円を上限とする
新規・継続利用事業者	■コンテナ貨物 川内港からコンテナ貨物として輸出される木材のくん蒸に要した費用に対して補助する。50m ³ 以上のくん蒸1回当たり15万 ■1年度当りの上限額 45万円（3回分） ※くん蒸箇所は川内港周辺部（薩摩川内市港町）に限る。

※新規利用事業者：前年度及び前々年度に川内港貿易補助金の交付を受けていない事業者

※継続利用事業者：前年度及び前々年度に川内港貿易補助金の交付を受けている事業者

※コンテナは20フィート・40フィートに関わらず同額となります。

5. 薩摩川内港製材輸出促進補助金

①補助対象者

薩摩川内港を利用して製材を輸出した企業（個人経営者を含む。）に対して交付する。
なお、川内港貿易補助金及び川内港木材輸出促進補助金との重複受給はできません。

②補助金

種別	新規・継続	補助金の額
コンテナ貨物	新規（前年度及び前々年度に川内港製材輸出促進補助金の交付実績が無い場合）	1個当たり6万円
	継続	1個当たり4万円
バラ物貨物	区分なし	貨物1kg当たり2円とし、1回の貿易行為当たり50万円を上限とする。

※新規利用事業者：前年度及び前々年度に川内港貿易補助金及び川内港製材輸出促進補助金の交付を受けていない事業者

※継続利用事業者：前年度及び前々年度に川内港補助金及び川内港製材輸出促進補助金の交付を受けている事業者
 ※コンテナは20フィート・40フィートに関わらず同額となります。

6. 薩摩國地域内産品等輸出促進補助金

①補助対象者

川内港を利用し、地域内産品（薩摩國広域輸出促進協議会を構成する自治体（薩摩川内市、阿久根市、日置市）内で収穫、生産又は製造された食品）を外貿コンテナ船等により輸出した事業者（個人事業者含む。以下同じ）なお、事業者は同協議会を構成する自治体内に本社又は営業所等を有することを原則とする。

地域内産品取扱事業者（加算分）	■コンテナ貨物（1個当たり）2万円
-----------------	-------------------

※川内港貿易補助金との重複受給可能。

7. 小口混載サービス利用促進補助金

川内港を利用した外貿定期コンテナ船を利用する利用運送事業者（第2種）による小口混載サービスを受けた事業者（個人事業者含む）

小口混載利用事業者	■小口コンテナサービス利用（1回当たり）1万円
-----------	-------------------------

※川内港貿易補助金との重複受給はできません。

※10回及び2カ年度までを上限。

8. リーファークンセントの口数について

440V：25口（令和2年度増設しました）

9. リーファコンセント利用促進補助金

川内港冷蔵・冷凍用電源施設（リーファコンセント）を利用した事業者（個人事業者含む）

リーファコンセント利用事業者	■鹿児島県が請求する冷蔵・冷凍用電源施設（リーファコンセント）料の1/2 ※鹿児島県港湾管理条例で1時間 350円となっているリーファコンセント使用料1/2助成することで1時間あたり 175円とする。
----------------	--

【問い合わせ先】

薩摩川内市貿易振興協会（薩摩川内市国際交流センター内）

TEL・FAX 0996-25-3300

薩摩川内市 商工観光部 産業戦略課

TEL 0996-23-5111（内線5771）FAX 0996-20-5570

相談料
無料！！

貿易相談のご案内

(公社)鹿児島県貿易協会では、県内企業等の海外事業展開を支援するため、貿易実務・関税・金融など専門のアドバイザーによる貿易相談を実施しています。

海外との貿易取引に関する基礎知識、輸出入の諸手続き、交渉の進め方、決済の方法、その他海外との取引に関する様々なご相談に応じることにしています。

現在、既に海外との貿易を展開中の方、これから海外貿易を検討したいと考えておられる方などお気軽に貿易相談をご活用ください。

今年度より、オンラインでの相談も実施しております！！

- 相談日：随時
- 時間：随時
- 場所：鹿児島市鴨池新町10番1号
(鹿児島県庁9階 かごしまPR課内)
※オンラインでの相談可
- 相談料：無 料
- アドバイザー：貿易実業者、金融機関、通関実務者、
商社等からの専門アドバイザーが対応。
- 相談方法：個別相談
(事前に電話等でご予約ください。)
Tel：099-251-8484



～アドバイザーのご紹介～

担当	アドバイザー	役職名
実務	弓場 秋信	弓場貿易(株) 代表取締役
通関	梅木 洋一郎	(株)共進組 海外営業部 執行役員部長 通関士
通関	今村 賢太	鹿児島海陸運送(株)谷山営業所 外航グループ通関チーム長 通関士
金融	森口 真也	(株)鹿児島銀行 地域支援部 国際ビジネス推進室 室長

翻訳・通訳サービスの御案内

アイエス通訳システムズでは、翻訳・通訳サービスを承ります。（貿易協会会員は特別割引があります。）

海外への手紙、契約書の翻訳や通訳についてお気軽にお問合せ下さい。

(基準翻訳料金表)				
日本語→外国語		言語	外国語→日本語	
貿易協会会員	一般		貿易協会会員	一般
¥5,700～	¥6,000～ (400字/1頁)	英語	¥3,800～	¥4,000～ (400字/1頁)
¥5,700～	¥6,000～ (400字/1頁)	韓国語	¥3,800～	¥4,000～ (400字/1頁)
¥5,700～	¥6,000～ (400字/1頁)	中国語	¥3,800～	¥4,000～ (400字/1頁)
¥6,150～	¥6,500～ (400字/1頁)	その他	¥4,750～	¥5,000～ (400字/1頁)

一般通訳（英中韓）料金表		
	貿易協会価格	一般価格
1日料金（8H）	¥54,000＋税	¥60,000＋税
半日料金（4H）	¥31,500＋税	¥35,000＋税

【お問い合わせ先】

〒892-0824 鹿児島市大黒町 4-1 西日本シロアリいづろビル 2F

TEL : 099-227-5173 FAX : 099-227-2767

Email : info@ists.jp



メーリングリストの御案内

当協会では、貿易情報を迅速に提供・交換するためインターネットを使ったメーリングリスト（以下「ML」という）を開設しています。

商談会や見本市、セミナー・イベントなどの最新情報等を随時発信しているほか、関係機関からのイベントなどの情報発信も行われています。

参加登録は随時受け付けております。関心のある方は事務局 (info@kibc-jp.com) までご連絡ください。

（ML とは、リストに参加している全員に同一のメールを同時に一斉配信するインターネットの機能です）

※ご質問等に関しては、当協会アドレス (info@kibc-jp.com) へお願いいたします。

ML に直接返信されるとリスト内メンバー全員に流れてしまいます。

鹿児島県貿易協会新規入会会員の募集

当協会では、新規に入会していただける会員企業を広く募集しております。
鹿児島県下に事務所や事業所を有し、海外との取引に興味のある企業をご存知でしたら、
ぜひ事務局までご紹介くださいますようお願いいたします。

貿易協会概要

鹿児島県下に事業所を持つ貿易業及びこれに関連する事業を営む者並びに関係機関・団体
等で構成される公益社団法人です。

会員の相互の連携により、海外ビジネス情報の交換、海外市場の調査、海外取引の斡旋、
研究発表などを実施し、海外貿易の促進・振興を図り、鹿児島の経済発展に寄与すること
を目的に活動しています。

【設立】：1957年2月22日

【会員数】：127社（令和3年2月22日現在）

【役員】：会長 塩田 康一

理事 19名

監事 2名

貿易協会の業務

- ① 海外市場開拓の支援
見本市参加、商談会開催
- ② 貿易相談
取引業務や苦情処理など貿易を巡る諸相談
- ③ 貿易講演会等の開催
海外市場等に関するセミナーや講演会
- ④ 貿易刊行物の発行・頒布
貿易ニュース鹿児島、ACCESS
- ⑤ インターネットを活用した情報発信
ホームページ、メーリングリスト
- ⑥ かごしま海外ビジネス支援センターの運営
県内企業・個人に対する海外ビジネスの支援

入会金と会費

【入会金】個人 3,000 円（2 種会員）

団体 3,000 円（1 種・2 種・3 種会員共通）

【会費】1 種会員費・・・団体 30,000 円（年額）

2 種会員費・・・個人 24,000 円（年額）

団体 24,000 円（年額）

3 種会員費・・・団体 50,000 円（1 口あたり/年額）

※1 種会員とは外国航路船舶会社、通関業者、金融機関、役員所属企業など。

※3 種会員とは地方公共団体、商工会議所、商工会の団体。